

# BENIARBEIG

Nº 127 (Second Season)

FEBRUARY 2018

## WORKS IN RIU GIRONA

Last week finalized works for prevention of floods. An action that has been divided into two parts, on one hand the extension of 10m and reinforcement of the left margin, with what has been done managed to increase the capacity of drainage in 1,500 m3 in order to protect the houses near the river against possible flooding.

On the other hand, the “gual” was also rebuilt, which was impassable after the episode of torrential rainfall in December 2016. Now, this structure has been redone extending from 3 to 10 this structure, extending from 3 to 10 frames of 1m of height, with which it has increased considerably its capacity to drain. This will allow pedestrians and cyclists to cross the river when it is dry or little water runs. By this way, it will facilitate access to the recreation area and to students who go to the Benicadim CEIP school and to the bus stop.

The works have always been supervised by an engineer and by the Confederation Hydrographic of the Jucar, having had a cost of 60,000 €, of which 85% took over the Generalitat Valenciana through the subsidy plan for works destined to the prevention of floods.



## SKATE DAY



On the morning of Thursday, December 28th, the skatepark of the Girona River Recreation Area was the stage of the first Skate Day of Beniarbeig. The event, organized by the Department of Culture, gathered about twenty young people interested in skating, who along with the companions filled the river park. The skating session began with the explanations of Javi Alarcón and Sergi Ortola, two young skaters from Ondara who first showed the most basic tricks, to little by little, increase the difficulty. They also explained the different parts of which it is composed the skatepark helping the assistants to begin in the handling and guidance of the skateboard in the simplest tricks. Then the demonstration was carried out by Javi and Sergi, who tested their skateboards using all the objects on the track.

## Services Staff

Last Friday, December 15th, four new employees were incorporated in the area of staff municipal services. They will carry out tasks of cleaning, painting and construction during a period of six months. This recruitment has been carried out through the programs SEPE (State Public Employment Service) and are framed within the EMCORP and EMCORD programs of the SERVEF.



## Girona's River Recreation Area



As already mentioned in previous bulletins, the Recreational Area of the Girona River is a service that is available to all citizens as a space of recreation. They can make use of this equipment residents and non-residents, the former must make a deposit of 20 € and for those who are not residents, will have a cost 25 €, in addition to the deposit. The facilities have barbecues, tables, toilets and water service, also has a children's playground and a skate

park, which is a very suitable space for families with children.

Procedures and any questions, you can contact the Town Hall. During the past year 2017, this service was used 39 times and 800 people passed, without counting the events organized by the town hall. Of all these days of use, 87% of the applications were made by users residents in Beniarbeig and the remaining 13% by non-residents.

## Sant Antoni Fest

The traditional fest of San Antonio was held last Sunday, January 14th. The day began with the chivalry parade of the whole region, which walked the streets of Beniarbeig with the image of San Antonio leading the entourage. Horses, "hacas", donkeys and ponies accompanied the image to the church where Mass began in honor of the Saint. Next, preceded the blessing of the animals in the square of the town hall. Following, the recreational area of the Girona River progressively gathered 300 people for lunch a giant Puchero (traditional meal) organized by the town hall. The act also counted on the participation of the Fiestas Commission 2018, who provided the bar and music service.



*Foto: Fernando Sendra Cabrera*

## Memory Workshop



With the start of the new year, the "Memory Workshop" (Taller de la Memoria), an activity aimed at activating the mind in elder people working all the areas of the memory with exercises, concentration, games, laughter therapy, etc. The workshop hours are on Thursdays at 11:00 in the library and lasts from January to May. Regarding the number of participants, capacity is limited to 20 people and has a price of 4 € per month. The inscriptions can be done at the town hall.



## Cemetery



Last week began the remodeling and extension work of the municipal cemetery. This action is within the "Provincial Plan of Works and Services of Municipal Competition of the Deputation of Alicante» and will consist of, on one hand, the elimination of 116 niches that are in very poor condition, since they were built in the XIX century and will be replaced by 104 new niches of concrete. On the other hand, 6 underground pits will also be constructed for burials, in columns of three overlapping pits, with a total of 18 pits. Finally, a part of the pavement will be replaced, a space will be set to fix the flowers and an ossuary will also be provided, a service required by Decree 195/2009, of October 30th of the Counsel.

## Subsidies

These are the subsidies that the City Council of Beniarbeig has received from the Provincial Council of Alicante since the publication of the last BIM:

- Subsidy for the execution of the urbanization of a public square between Calle Aitana and Avenida Rectoria 131.501,99 €
- Subsidy for the 2016 Provincial Energy Saving Plan. 46,973.16 €
- Subsidy for investment in trees in urban spaces of municipal ownership 62,521.00 €



The content of this article is for informational purposes only. The complete and official information can be found in the Transparency section of the municipal web: [www.beniarbeig.es](http://www.beniarbeig.es).

## Presentation Dau al Deu

**DAUALDEU**  
Revista de divulgació científica i tecnològica  
Núm. 13 - HIVERN de 2017



PESES I MESURES  
dibujos de peses i mesures

Next Friday February 23rd at 20:00 h, the Municipal Library of Beniarbeig will host the presentation of the thirteenth number of DAU AL DEU, the scientific and technological dissemination magazine linked to the region of the Marina Alta. As in the previous issues, the magazine offers articles of all type, most of them of current issue that affect us in our day to day. On this occasion, the relationship between science and pseudo-science is discussed, homeopathy and, above all, aspects related to the establishment of the meter "metro" as an international measurement unit. In this last point the presentation conference will focus this issue of the magazine and will be in charge Josep Lluís Doménech, professor and editor of the magazine.

## BTT

On Sunday, February 25th, the 6th Beniarbeig MTB march will be held, it will be the first BTT Circuit Comarques Centrals and will continue until June 2nd tests of Benigànim, Villalonga, Llutzent, Senija, Castellón de Rugat, Moixent and Polop. The start of the test will be at 10:00 h and the route will have 32 km and more than 1,000 m of altitude variability. For more information and registration you can visit the web [www.multiesport.es](http://www.multiesport.es).



## Waste Campaign



Since the waste management company ECOEMBES has submitted the separate collection report for light packaging (Yellow containers) and paper-cardboard (blue containers) 2015, with the data relating to the management area A1, which includes the regions of Marina Alta, Marina Baja and the municipality of El Campello. The document, among others things refers to the average in kilograms of these wastes that every citizen recycles annually, and , as can be observed clearly in terms of recycling the Valencian Community (8.6 kg / inhabitant / year) is still very far from the surrounding territories, such as Catalonia (13.2), Islas Baleares (18.5) and Aragón (11.2).

At the municipal level it does not improve either, as with light packaging, Beniarbeig so only contributes 8 kg / hab / year, when the average area is in 12 kg / hab / year, and far from towns of the region such as Vall de Gallinera (37.3), Teulada (33.6), Orba (31) and Xàbia (27.4). This same situation also occurs in the case of paper-carton recycling, where Beniarbeig is situated in 10.5 kg / hab / year compared to the average that is in 17.4 kg / hab / year and much difference of neighboring villages like the Vall de Gallinera (65), Teulada (63) and Atzúbia (51).

The non-classification of waste, apart from the environmental consequences also has a greater economic cost for the city council, since the collection of lightweight containers and paper-cardboard has no type of cost for the town hall. On the other hand, the collection of classified organic waste has a great impact on the municipal coffers, since the municipality has to pay in relation to the amount of non-recycled bundle that the company must collect.



In this way, from the Department of the Environment we want to remember the importance of separating the waste, because apart from contributing to a more sustainable world, it is also contributing in a substantial way to energy and economic savings.



## WHATSAPP

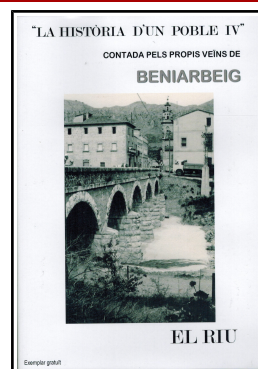
The Beniarbeig Town Hall has launched a WhatsApp warning service which is intended to bring all the information on the municipal agenda. The service will allow you to receive all the information on the acts and local events through the instant messaging application Whatsapp Messages will be sent through mailing lists and they will enclose all the information and posters of the cultural calls, sporting, festive and social activities that take place in the village. All those who wish to make use of this service, just have to fill out a brief form that can be found on the municipal website [www.beniarbeig.es](http://www.beniarbeig.es).



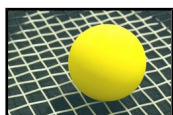


## DVD RIVER

The fourth part of the DVD is now available. The story of a people, in this edition the theme of the documentary is the Girona River and the relationship of the people with him. As in the previous editions, on Saturday January 13, it was made Public presentation at the Home of Pensioners and Pensioners Hall. A The event attended more than a hundred neighbors, among which were the documentary participants. At the end, free copies were distributed of the DVD to all attendees. The documentary has been made thanks to the subsidy of the Diputació de Alicante. Who wants to pick up a copy Free, you can do it at the Beniarbeig Municipal Library, where they are also available the previous parts of the documentary.



## FRONTENIS



With the beginning of the year, the «Recreation Sports Group of Frontenis Beniarbeig» retakes its competitive activity with the 2018 League. The games will start next Monday, February 2 and will run on Mondays and Wednesdays from 7:00 pm to 9:00 pm until the 11 of July. As in previous editions, during these months the thirteen couples participating will compete in the municipal pediment. As a novelty, this year the game system has been modified, going from 30 points to 15 points and in case of a tie there will be one of 10 points.

## LITERARY ENCOUNTERS



**Simona Škrabec**  
«Una pàtria prestada. Lectures de fragilitat»

The Encontres (Encounters) at Beniarbeig arrive this 2018 to its fifth edition. This year the literary days want to be a review of the four previous announcements, with a program consisting of a speaker from each of the editions of the conference. In this way, the cycle of conferences will begin on Thursday, February 8<sup>th</sup> at 7:30 p.m. with "Una Pàtria Prestatada. Lectures de Fragilitat" by Simona Škrabec, which is based on the book of the same name. On the basis of this, Škrabec reflects on the role of literature as a total cohesion factor and the formation of national identities. Her analysis and point of view, unusual and new, hints at the dense network of connections between politics and culture.

Simona Škrabec (Ljubljana, Slovenia, 1968) is a writer, philologist and translator. She has a degree in German Philology and comparative literature from the University of Ljubljana and a PhD in comparative literature from the Autonomous University of Barcelona. She has lived in Catalonia for 25 years, from where she has developed an intense work of translation between Catalan and Slovenian. She has been the editor of VISA, the digital magazine of literature and translations of PEN Catalán, the Catalan section of PEN International, an association of writers founded in 1921 and present in 104 countries.



During the month of March, appointments continue with the Encontres (Literary Encounters), on March 1st, Joan Francesc Mira will revisit with the lecture "L'ofici i La Responsabilitat del Traductor des de les Meues Traduccions" and on March 22nd the guest will be Antoni Furió, with the conference "Joan Fuster i la Història". Then, on April 19th will be the turn of Antoni Riera, who will talk about the "Aspectes de l'alimentació a l'època Medieval y Moderna". Finally, on May 10th, Carmen Alemany will be in charge of closing the conferences with "La Poesia Cubana Després de la Revolució." Finally, the show "Balls en Valls", originally scheduled for January, has been moved to May 24th.

## GENERAL PLAN

On January 8th, 2018, the announcement of public information of the General Structural Plan and Detailed Planning (Plan General Estructural y el Plan de Ordenación Pormenorizada) was published in the Official Gazette of the Generalitat Valenciana, which are the documents in which the General Plan for Urban Planning has been disbanded being processed by the Town Hall. The term to present allegations are 45 working days from the day following the publication of the announcement. The documents of both plans can be consulted in the municipal office and on the website of the town hall.

## SUMA



Day of attention to the public will be on Thursday, March 26th, from 11:00 to 13:30 at the town hall.

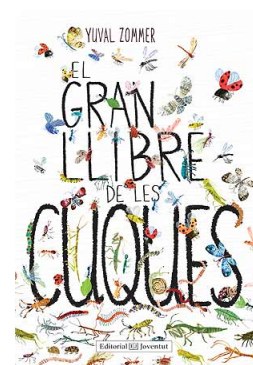
## THE LIBRARY

*These and many more are our novelties:*

### *El gran llibre de les cuques "The Great Variety of Insects"*

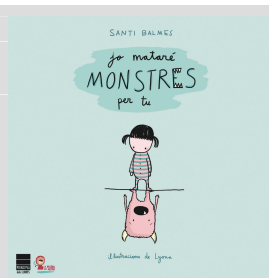
#### Yuval Zommer

The book offers us the opportunity to learn a lot of things about the genealogy of insects in general and the families of beetles, bees, night and water fireflies, termites, flies, the dragonflies, the spiders, the crickets, mantis, grasshoppers and insect sticks in particular. And if all this is not enough for you to go out into the country and become interested in entomology forever, it is simply that you are either not of this world or have been bitten by a rare fly. (Teresa Duran Armengol, Atril Magazine)



#### *Jo mataré monstres per tu*

#### Santi Balmes

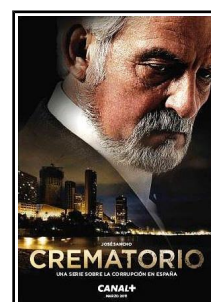


Have you ever wondered what your name is like backwards? Would you be able to make a yo-yo with a spider? What would happen if there was a civilization of monsters that lived upside down? Can you imagine what would happen to us if all the monsters started jumping at the same time? Here we tell you! Do you want to come?

### *Crematorio (DVD)*

#### Jorge Sánchez-Cabezudo

Aware of the impossibility of televising Chirbes' writing, they have managed to KEEP all the existing elements in the novel, intense and intentionally static, and turn them into dynamic components. Thus, the literary text has been more than the skeleton or the master plan super runway of the television. (Alberto Rey, El Mundo 26/04/2011).



### *Una patria prestada: lecturas de fragilidad en la literatura catalana*

#### Simona Škrabec



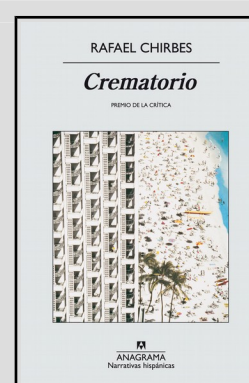
Fragility readings. Throughout the 20th century, the Catalan identity emerged from the ashes like a phoenix. This book aims to show the importance of literature to unite a society without shying away from the most difficult issues. The works are commented on in the context of universal literature and go beyond the Catalan case, signing up themselves in thought around in formation of the entities in Europe.

## Reading Club

The novel *El Viaje del Elefante* (2008) by Jose Saramago has been the book with which we have passed the year, a reading that, surprisingly, has been liked by all members of the club. The trip from Portugal to Vienna is an adventure full of metaphors, with a lot of humor in charge of the elephant, its cornac (person in charge of the handling of the elephant) and the whole delegation sent in the 16th century as a gift from the King John III of Portugal to his cousin Archduke Maximilian of Austria.

The next book on which we will work is the well-known novel ***Crematorio* (2007), by Rafael Chirbes**. The objective is to get closer to the most recent work of Chirbes through a novel that has been awarded the Critics' Prize, the Critic of Valencia Prize, the Cálamo Prize and the Dulce Chacón Prize. In addition, it has also been adapted to the screen with the homonymous TV series of 2011, starring actor Pepe Sancho. That is why we have also taken the opportunity to purchase the series on DVD and work it for the next meeting of the Reading Club, which is scheduled for Tuesday, March 27th at 6:00 p.m.

The death of Matías Bertomeu, the ideologist who changed revolution for agriculture, sets in motion the mechanisms that make up ***Crematorio***. The pain returns the reverse of lives raised on dark foundations: that of Matías's brother, Rubén, the unscrupulous builder; the one of Silvia, the daughter of Rubén, art restorer, married with Juan Mullor, the professor who prepares the biography of Federico Brouard, old friend of tBertomeu, an alcoholic writer who lives failure on his last days; of Ramón Collado, the man who made the dirty works of the builder; of Traian, the Russian Mafia, old partner of Rubén; and Monica's, the very young and ambitious wife. Chirbes offers us a terrible panorama: corruption as a sap that runs through the whole body of a society in which the destruction of the landscape acquires the value of a symbol. Chirbes deploys a world abandoned by the gods in which words and ideas are only wrappers, and art and literature, inane toys. Rafael Chirbes shows us, in this great novel, more radical, fiercer, more «Francis Bacon» and better writer than ever.



## Incorporation to the Valencia Public Reading Network

The library has already been integrated into the XLPV, this will allow access to more subsidies, and since soon it will also be integrated into the Electronic Network, with which users will be able to consult books and other materials available in the library, renew loans and have the network card, which can make loans in any library.



## THE AGENDA

**18/02 Excursion.** Trekking Group. Pla de Petracos. 8:00 am

**23/02 Presentation of DAU AL DEU:** journal of scientific and technological divulgation. 8:00 pm. Library

**25/02 VI Marxa BTT** Beniarbeig. 10 am

**01/03 Conference** «L'ofici i la responsabilitat del traductor des de les meues traduccions» Joan F. Mira. 7:30 pm. Library

**04/03 Excursion.** Trekking Group Agres (Montcabrer). 8:00 am

**18/03 Excursion.** Trekking Group. Tollos (Sierra de Alfaro). 8:00am



Joan F. Mira  
«L'ofici i la responsabilitat del traductor des de les meues traduccions»

1 de març de 2018

## FEBRUARY

## MARCH

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



No garbage collection



Collection of old furniture, electrical appliances and other objects. Contact the Local Police the they before 670 444 558.



Collection for the mornings from the 9:00

Those who wish to remove plant debris from pruning, lawn mowing, etc, must notify the Local Police officer by calling: 670 444 558 in order for him to provide access to the premises where the container for this special purpose is installed.

Garbage bags must be deposited on the owners doorstep between 21h and 22h from April to October. Abd between 20h to 21h from November to March

## USEFULL SCHEDULES

<p><b>Library:</b> Afternoon: Monday to Thursday 16:00 to 20:00 Morning: Wednesday 11:00 to 15:00</p>	<p><b>Parish:</b> Monday to Friday mass service held at 9:30am Saturday and Holydays mass will be held at 11:00am</p>
<p><b>Bus stop:</b> <b>Beniarbeig – Dénia:</b> Monday to Friday 7:25* - 8:20 – 10:05 – 16:20 Saturday 9:35 – 15:35 – 18:35 <b>Dénia – Beniarbeig:</b> Monday to Friday 12:00 – 12:45 – 14:30* - 18:30. Saturday 13:00 – 16:30 – 20:00 * Same as the school calendar</p>	<p><b>Post Office:</b> Monday to Friday from 12:00 to 14:00 Saturday from 9:00 to 10:00</p>
	<p><b>Schedule for public attention at the Town Hall:</b> Monday to Friday from 9:30 to 13:30 Thursday from 17:00 to 20:00</p>

**Farmàcies de guàrdia** - Servei 24 hores, de 9:30 h. de matí a 9:30 h. del matí següent.

1. **M. Paz de Antonio** – C/ Pedreguer, 2 (Dénia)
2. **Vives – Climent** – Av. d'Alacant, 45 (Dénia)
3. **Natalia Fernández** - Avinguda de València, 2, (Dénia)
4. **José Brines** – Av. Joan Fuster, 28 (Dénia)
5. **Violeta Llano** – C/ Cop, 3 (Dénia)
6. **Javier Ferreres** – Pl. Constitució, 3 (Dénia)
7. **Araceli Fernández** – C/ Campos, 48 (Dénia)
8. **Miquel – Miquel** – C/ Campos, 60 (Dénia)

9. **Joaquín Salvá** – Pl. del Raset, 6 (Dénia)
10. **Enrique Romany** – C/ Elx, 5 (Dénia)
11. **M<sup>a</sup> Dolores Castelló** – C/ Dr. Fleming, 31 (Ondara)
12. **José M<sup>a</sup> Infantes** – C/ Marquès de Estella, 9 (El Verger)
13. **Fernando Mud** – C/ Roser, 15 (Ondara)
14. **Inmaculada Costa** – C/ Joan Martorell, 9 (Els Poblets)  
**A – Inés Roig Sánchez** – Crta. Les Marines - Les Brises, 5 (Dénia)  
**B – Fernando Miralles Mas** – Crta. Les Marines, E. Golden Park

February	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28				
Pharmacy	09	10	13	14	03	04	05	06	07	15	09	10	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	01	14	03	04	05	06	15			

## TELÈFONS D' INTERÈS

Town Hall	965 766 018	Hel line for drug abuse	900 161 515
Public School	966 428 800	Hospital Acuario	966 476 260
Medical appointments	966 429 002	Iberdrola. Electrical problems	901 202 020
Medical Center Ondara (odd days)	966 429 685	Pharmacy	965 766 216
Medical Center El Verger (even days)	966 428 401	Ambulance	965 144 000
Hospital Marina Salud	966 429 000	Emergencies	112
Generalitat Valenciana (PROP)	012	Local Police	670 444 558
Help line for the Elderly	900 100 011	Guardia Civil El Verger	(062) 965 750 082
Women's Center Dénia 24h	900 580 888	Library	966 476 597
Hel line for mistreated women	900 100 009	Parish	965 766 590
Asistance for minors	900 100 033		

+info [www.beniarbeig.es](http://www.beniarbeig.es)

Edited by the Ajuntament de Beniarbeig